

# 豫文乐

## 《余罪》《亲爱的翻译官》被指跟原著小说大不同 IP 改编留下的是壳还是核?

日前,根据小说《翻译官》改编的《亲爱的翻译官》在湖南卫视落下帷幕,接档的是麦家同名小说改编的《解密》,加上正在等待播出的《幻城》《老九门》《麻雀》等,荧屏IP热度将一直持续下去。但是,已播出的不少作品都遭遇了同一个问题:小说迷觉得改编力度实在太大了!包括《余罪》小说作者都通过微博痛批改编“把刑侦编成感情戏”。

剧迷已入戏:情节“狗血”但不妨碍追看

《亲爱的翻译官》自播出以来吸引了大批观众,在该剧结局篇中,患病、失忆、分手、绑架等情节看得观众目瞪口呆,“真是集狗血之大成”。但“狗血”似乎并没有阻碍剧迷的热情,《亲爱的翻译官》大结局之夜的收视率继续排名榜首。

除了《亲爱的翻译官》外,近来另一部IP剧《余罪》也非常火。该剧第二季上线当天点击量就迅速破亿,张一山的演技爆棚成为网友热议的话题。但是,也有剧迷指出剧情有不少漏洞,在剧中,余罪老是被怀疑,被贩毒组织的老大怀疑,被老大的朋友怀疑,却总能化险为夷,因此,网友笑称:“该剧可以改名为《全世界都知道我是卧底,而我的老大却看不出来,我觉得他不是傻就是在暗恋我》。”也有网友认为,剧中警方为了派余罪去卧底,就将其简历和资料都“伪造”了,为的就是防止贩毒组织调查。但是第二季却派出多个卧底,“怎么这时就不担心贩毒组织能够顺藤摸瓜查出他们的身份来?”

只是同名吧? 剧和小说的主人公 书迷好迷惘!

近年来IP火热,根据IP改编的影视作品特别多,但“改编力度太大”一直是书迷们最担心的事情,他们常常在微博上呼吁“求别毁原著”。比如此前《寂寞空庭春欲晚》《盗墓笔记》《三生三世十里桃花》等剧都让书迷直言“即使看过小说也无法剧透”。而《亲爱的翻译官》和《余罪》也同样遭遇了“改编力度太大”的质疑。

《亲爱的翻译官》播出以后,有人说《亲爱的翻译官》其实跟原著没有半毛钱关系:“《亲爱的翻译官》里的乔菲和程家阳跟小说主人公只是同名吧?”而《余罪》的改编遭吐槽主要集中在书迷不满主线变动。小说中悬念一步步揭开,最终抓捕犯罪分子归案,但剧情却让痞子余罪和警花智商急剧下降,“他们跟原著精明干练的警察形象相距太远了”。

由于多数IP改编都存在同样的问题,接下来播出的《解密》《老九门》《幻城》《诛仙青云志》《麻雀》等也都让书迷忐忑不安。留下的是原著小说的壳还是核? 这些问题让书迷猜不停。

作者很愤怒:剧情与原著偏离太远

对于作品被改编的问题,原著作者都表达了不满的情绪。《翻译官》小说作者缪娟表示:“电视剧保持了人物的性格,不过故事改编偏离得有点远,大家还是看书吧!”相比于缪娟的温和,《余罪》的作者常书欣的态度就要强硬得多。常书欣公开表示:“编剧没看过小说,自己乱改,剧情没有逻辑,人物关系混乱,缺乏罪案推理细节,片名可以直接改成《白痴与笨蛋》了。”让常书欣不满意的是,剧情与原著偏离太远。“第二个故事是全书最惊心动魄的,一夜之间把几路罪犯一网打尽。编剧把刑侦编成感情戏了,还犯了很多常识问题。”

观众说

创作者说

几个主角的改编也被常书欣吐槽:“原著里的许平秋虽然手狠,但很正统,他做得无可指责。但在电视剧里,职责、信仰、忠诚都没体现出来。余罪身上的内涵也不见了,转换得太生硬。我的粉丝里有无数警察,喜欢余罪,就是因为在他身上能看到自己的影子。而第二季全部脸谱化了。毁了。可惜了。”

编剧有无奈: 有些元素非回避不可

作品的改编被观众和原著作者轮番吐槽,编剧却直言有些无奈。《余罪》编剧余飞就公开表示,有些元素是非回避不可的:“《余罪》小说是很好看的,我很喜欢。不过,它能变成视频播出你就谢天谢地吧,别要求什么忠实原著了。我认为原作者骂编剧和制片方没什么必要,大家都心知肚明为什么要这么改。”

《盗墓笔记》《老九门》的作者南派三叔也认为:“影视剧是一个完全不同的东西,我作为一个目前的门外汉,还是少插手的好。”“从我看到的情况来看,其实网络剧还是很忠实原著的,故事脉络和轨迹,还是大家熟悉的那一条线。很多我的小说里面的剧情,在剧里面用电视剧视觉语言展开出来时,就有了很多不一样的感觉。比如吴邪和张起灵相处的一些桥段,我在书里写的感觉和在剧里展现出来的,就完全不一样,这其实很能够激发观众的脑洞以及想象。”



### “夏之情” 经典诗歌朗诵会举行

莎士比亚的《永恒的夏季》、泰戈尔的《生如夏花》、陆游的《初夏绝句》、余光中的《告别夏天》……继2016年“春之声”中外抒情诗朗诵会后,昨天,一场别开生面的中外经典诗歌朗诵会在郑州艺术宫开幕。

6月21日恰逢夏至,“夏之情”中外经典诗歌朗诵会用30余首经典诗歌向夏天致敬。此次活动由市文明办指导,河南青戏节组委会、河南省中外经典朗诵艺术团等共同主办,共分为4场,旨在用诗歌朗诵,让四季带给我们独特美和艺术的感受。 郑州晚报记者 苏翰

### 暑期档好莱坞大片多

### 《海洋之歌》定档8月12日 逐帧手绘获五星好评

曾获第87届奥斯卡最佳动画短片奖提名的《海洋之歌》,昨天宣布于8月12日登陆中国。片方同时曝光该片定档海报,逐帧手绘的精美画面、浓郁的异域风情,再次令《海洋之歌》获赞无数。这部动画电影此前在国内外电影节获奖无数,豆瓣、时光评分高达8.9分,而且奇迹般的“零差评”。

《海洋之歌》取材于欧洲神话,讲述了6岁男孩班和他的妹妹西尔莎无法适应城市生活,两人决定回到海边的家乡。路途中,他们不仅遇到各式精灵,还要躲避、迎战追捕他们的女巫,兄妹俩穿越了古老而神秘的遗失世界,最终揭开了妹妹海豹精灵的身份。该片采用逐帧手绘制作,历时7年完成,问世后收到了广泛好评,更是荣获第42届美国动画安妮奖7项提名和第18届上海国际电影节最佳动画片。有影迷认为,《海洋之歌》有望接棒《大圣归来》续写动画电影传奇。冯婧 综合

### 《红色警戒》引进中国

十位好莱坞明星演绎终极犯罪



好莱坞犯罪动作电影《红色警戒999》将于7月27日起在中国上映。奥斯卡影后凯特·温斯莱特在片中饰演一位核心人物,并首次出演女黑帮大佬。

《红色警戒999》由亚伦·保尔、凯特·温斯莱特、伍迪·哈里森等10位好莱坞当红巨星联袂出演,该片讲述劫匪与腐败警察联手,通过杀害警官,为劫案声东击西的故事。片名中的数字“999”是警察内部通讯代号,意思是“有警员受伤”,而全片的关键点也集中在劫匪与腐败警察的阴谋中。

这是凯特·温斯莱特首次出演黑帮头目,她所饰演的角色在丈夫死去之后接手黑帮,心狠手辣,玩转各种阴谋,让警匪两道陷入她所布下的陷阱。温斯莱特1994年参演首部电影《罪孽天使》开启演艺生涯,1995年参演李安执导的《理智与情感》入围第68届奥斯卡最佳女配角奖,1997年凭借电影《泰坦尼克号》成名,2009年凭借《生死朗读》问鼎第81届奥斯卡最佳女主角奖。影片导演约翰·希尔寇特对于犯罪题材的把握有独到之处,不仅非常会处理激烈枪战场面,对文戏的表达也十分细腻。 怡卿

## 郑州“刘老根大舞台”7月1日首演 “东北F4”模仿秀,快来报名吧!



本报讯 自从“刘老根大舞台”选角的消息一出,立刻在社会上引起了广泛关注,虽然天气炎热,但一个个怀揣着喜剧梦的“二人转迷”和“模仿达人”纷纷摩拳擦掌、跃跃欲试,前来郑州报业集团“东北F4”模仿秀活动组报名的“笑咖”们一拨儿接着一拨儿。

无论是曾在网上风靡一时、本土气息浓厚的“神曲”《我不是恁哥》《摩的摩的》,还是令人爆笑不止的喜剧电影《不是闹着玩的》系列,都给人们带来了无数欢乐,也让全国人民见识到了咱河南喜剧人的风采。今年5月18日,郑州报业集团、本山传媒集团与汇艺集团签署战略联盟协议,在郑东新区汇艺剧院引进“刘老根大舞台”,并将于7月1日正式开演,消息传出后一时间成为业内议论焦点。

随着本地“刘老根大舞台”开业的临近,为了给本土喜剧人、“二人转”爱好者们一个交流和展示自我的机会,郑州报业集团近日已在线下推出了“东北F4”模仿秀,备受本土喜剧粉儿们的热捧,优胜者既能在“刘老根大舞台”首演现场和赵本山的弟子们同台PK,还将有机会和

刘老根大舞台签约,成为固定班底,如此激动人心,还不赶快报名!毕竟“明星梦还是要有的,万一实现了呢!”

本次活动报名将持续到本月25日,对于报名者我们不限年龄,不限职业,只要您有才华,会模仿,爱表演,就赶快抓紧时间报名吧!

**报名须知:**请将个人基本信息如姓名、年龄、职业和电话发送至邮箱 516633601@qq.com,并附上个人才艺视频,或电话报名,我们将在本周末统一安排报名者在郑州报业集团大厦进行“面试”,期待您的加入!

**面试地址:**郑州市商鼎路77号郑州报业集团1021室

**联系人:**13298363955(叶老师) 郑州报业全媒体记者 杨丽萍 叶霖